



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo - Tel. (11) 5907-8610

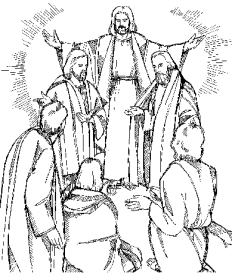
www.catedralortodoxa.com / catedralortodoxa@uol.com.br

Leitura Dominical

Nº 592/2022

Domingo 07/08/2022

**Festa da Transfiguração de nosso Senhor
Deus e Salvador Jesus Cristo
transferida de 06/08**



A manifestação da glória de Cristo na sua Transfiguração é um momento culminante, que antecipa a Ressurreição e está escrito à luz da Páscoa; situa-se entre dois anúncios da Paixão.

A transformação foi luminosa; a glória se fez visível em forma luminosa; o rosto de Jesus brilhou como o sol, também suas vestes: a luz é a “veste” de Deus.

A glória de Jesus atraiu Moisés e Elias, um, o mediador da Antiga Aliança, o outro, o primeiro dos profetas; outrora representantes da Lei e dos profetas, feitos testemunhas e interlocutores de Cristo.

O Antigo Testamento testemunhou a favor do Senhor como Messias, o Cristo, o Ungido de Deus. A glória parecia abolir o tempo ou atualizar o passado.

Da nuvem soou a voz de Deus, a voz do Pai, dando testemunho de seu Filho, pois o Pai “conhece o Filho” (*São Mateus 11,27*) e o revela: “Escutai-o”.

Pelo que os três Apóstolos (Pedro, Tiago e João) viram e ouviram, poderiam repetir: “Contemplamos sua glória, glória de Filho único do Pai” (*S. João 1,14*).

Aquele instante de glória sobre-humana era o penhor da glória da Ressurreição: “o Filho do homem virá na glória do seu Pai” (*São Mateus 16, 27*).

Tropário da Transfiguração do Senhor (tom 7)

Te transfiguraste sobre o monte, ó Cristo Deus, mostrando tua glória aos teus discípulos, à medida que lhes era possível contemplá-la. Brilhe sobre nós, pecadores, tua luz eterna, pelas intercessões da Mãe de Deus. Ó Doador da luz, glória a ti!

لما تجليت أيها المسيح الإله في الجبل. أظهرت مجدك للتلاميذ حسبما استطاعوا. فأشرق لنا نحن الخطاة نورك الأزلي. بشفاعتِ والدة الإله. يا مانح النور المجد لك.

No lugar de “Vinde, adoremos”, canta-se:

Porque em ti está a fonte da vida e na tua luz vemos a luz.

Salva-nos, ó Filho de Deus, que te transfiguraste sobre o monte Tabor. Cantamos-te: Aleluia!

لأن من قبلك عين الحياة، وبنورك نُعائِنُ النور.
خلصنا يا ابن الله، يا مَنْ تَجَلَّى على طور تabor، إذ نرتك. هلولييا.

Condaquion da Transfiguração do Senhor (tom 7)

Te transfiguraste sobre o monte, ó Cristo Deus, e teus discípulos, como puderam, contemplaram a tua glória; a fim de que, ao te verem crucificado, compreendessem que tua Paixão era voluntária e anunciassem ao mundo que tu és, em verdade, o resplendor do Pai.

تجليت أيها المسيح الإله في الجبل. وحسبما وسع تلاميذك شاهدوا مجدك. حتى عندما يُعابنونك مصلوباً. يفتنوا أن آلامك طوعاً باختيارك. ويكرزوا للعالم أنك أنت بالحقيقة ضياء الأب.

Condaquion da Transfiguração do Senhor - 06/08 (tom 7)

Te transfiguraste sobre o monte, ó Cristo Deus, e teus discípulos, como puderam, contemplaram a tua glória; a fim de que, ao te verem crucificado, compreendessem que tua Paixão era voluntária e anunciassem ao mundo que tu és, em verdade, o resplendor do Pai.

تجلّيتَ أيها المسيحُ الألهُ في الجبلِ. وحسبنا وسِعَ تلاميذكُ شاهدوا مجدكُ. حتى عندما يُعاینوكُ مصلوباً. يَفْتَنُوا أَنَّ الأَمَكُ طوعاً باختياركُ. ويكرزوا للعالمِ أَنَّكَ أنتَ بالحقيقةِ ضياءُ الأبِ.

Epístola

(da Transfiguração do Senhor)*

Prokimenon: “*Quão numerosas são tuas obras, Senhor! Fizeste-as todas com sabedoria. Bendize, ó minha alma, ao Senhor!*”

(Salmo 104, 24.1)

Leitura da Segunda Epístola de São Pedro. (1, 10-19)

Irmãos, “cuidai cada vez mais de assegurar vossa vocação e eleição. Assim fazendo, jamais tropeçareis, e vos será amplamente aberta a entrada para o Reino eterno de nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo. Por isso, não cessarei de vos trazer à memória estas coisas, embora estejais cientes e convencidos da presente verdade. Pois tenho por dever, enquanto habitar nesta tenda, estimular-vos ao máximo pela admoestação, considerando que breve verei desarmada minha tenda, segundo me manifestou nosso Senhor Jesus Cristo. Quero, pois, empenhar-me para que, depois de minha partida, possais guardar lembrança disto. Na verdade, não é baseando-nos em mitos artificiosos que vos demos a conhecer o poder e a vinda de nosso Senhor Jesus Cristo, mas como quem foi testemunha ocular de sua majestade. Recebeu de Deus Pai a honra e a glória, quando da glória magnífica se fez ouvir a voz que dizia: ‘Este é o meu Filho muito amado em quem pus minha afeição’. E esta voz descida do céu, nós a ouvimos, nós que com ele estávamos no monte santo. Assim, demos maior crédito ainda à palavra dos profetas, a quem fazeis muito bem em atender, como a uma lâmpada que resplandece nas trevas até despontar o dia e surgir a estrela d'alva em vossos corações”.

Evangelho

(da Transfiguração do Senhor)*

Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Mateus. (17, 1-9)

Naquele tempo, “Jesus tomou consigo Pedro, Tiago e João, seu irmão, e os levou a sós para um monte alto e afastado. E transfigurou-se diante deles. Seu rosto brilhou como o sol e as roupas se tornaram brancas como a luz. Nisso, apareceram Moisés e Elias conversando com ele. Pedro tomou a palavra e disse a Jesus: ‘Senhor, como é bom estarmos aqui! Se quiseres, levantarei aqui três tendas: uma para ti, uma para Moisés e uma para Elias’. Ele estava ainda falando quando uma nuvem brilhante os envolveu e da nuvem se fez ouvir uma voz que dizia: ‘Este é o meu Filho amado, de quem eu me agrado, escutai-o’. Ao ouvir a voz, os discípulos caíram com o rosto no chão e ficaram com muito medo. Jesus se aproximou, tocou-os e disse: ‘Levantai-vos e não tendes medo’. Então eles ergueram os olhos, mas não viram mais ninguém, a não ser Jesus. Ao descerem do monte, Jesus ordenou-lhes: ‘Não conteis a ninguém o que vistes, até que o Filho do Homem ressuscite dos mortos’.”

Megalinário da Festa da Transfiguração (tom 8)

**no lugar de “É justo, em verdade...,” canta-se:*

Agora se ouviu o que nunca fôra ouvido: do Verbo que nasceu da Virgem sem pai humano, deu testemunha, com glória, a voz de Deus Pai, dizendo que Ele realmente é Deus e homem por todos os séculos.

الآنَ قد سُمِعَ ما لم يُسْمَعُ قط. لأنَّ الابنَ الذي مِنَ البتولِ بغيرِ أبٍ. قد شَهِدَ لَهُ صوتُ الأبِ بمجدٍ. بأنَّهُ هو نفسُهُ إلهٌ وإنسانٌ معاً على مدى الدهور.

Kinonikon (Hino da Comunhão)

Caminharemos, Senhor, à luz de teu rosto, e nos regozijaremos em teu nome pelos séculos dos séculos. Aleluia!

يا رب بنور وجهك نسلك إلى الأبد. هليلويا.

Hino pós-Comunhão

** no lugar de “Vimos a luz verdadeira...”, canta-se o Tropário da Transfiguração.*

Apolisis (Encerramento)

Glória a ti, ó Cristo Deus, esperança nossa, glória a ti.

Ó Cristo, nosso Deus Verdadeiro, que te transfiguraste sobre o Monte Tabor para nossa salvação...